



## Spanish Language

The following children's books are written entirely in Spanish;  
or, are in both Spanish and English

### Teaching Resources Center, Joyner Library A Selective Annotated Bibliography

Titles in the Teaching Resources Center are cataloged with Dewey call numbers and are preceded by Curric. Please ask someone at the Teaching Resources Service Desk if you need any assistance.

Lexile Score	Title Information	Call Number
<b>EASY</b>		
AD770L	Argueta, Jorge. <i>Salsa: Un Poema Para Cocinar</i> . Toronto; Berkeley: Groundwood Books/House of Anansi Press, 2015.	E AR38S
	In this new cooking poem, Jorge Argueta brings us a fun and easy recipe for a yummy salsa. A young boy and his sister gather the ingredients and grind them up in a molcajete, just like their ancestors used to do, singing and dancing all the while.	
N/A	Bertrand, Diane Gonzalez. <i>The Party for Papa Luis</i> . Houston, TX: Piñata Books, Arte Publico Press, 2010.	E B4627P
	A cumulative tale in which Papa Luis's family and friends make preparations for his birthday fiesta, complete with piñata, cake, and a clown.	
AD580L	Brown, Monica. <i>Marisol McDonald Doesn't Match</i> . San Francisco: Children's Book Press, 2011.	E B8143M
	Marisol McDonald, a biracial, nonconformist, soccer-playing pirate-princess with brown skin and red hair, celebrates her uniqueness.	

AD780L	Brown, Monica. <i>Maya's Blanket</i> . New York: Children's Book Press, an imprint of Lee & Low Books Inc., 2015.	E B8143MAY
	When a little girl's cherished baby blanket becomes old and worn, it is made into a dress, and over the years it is made into even smaller and smaller items, eventually ending up as a bookmark and inspiring the creation of a book.	
AD360L	Colato Laínez, René. <i>Señor Pancho Had a Rancho</i> . New York: Holiday House, 2013.	E C672S
	As Old MacDonald sings of farm animals that moo and woof, Señor Pancho sings of those that jii and guau, until the animals realize they understand each other and get together for a fiesta.	
AD380L	Dominguez, Angela N. <i>Maria Had a Little Llama</i> . New York: Henry Holt, 2013.	E D7132M
	In this bilingual version of the classic rhyme, set in Peru, Maria takes her llama to school one day.	
AD530L	Elya, Susan Middleton. <i>La Princesa and the Pea</i> . New York: G.P. Putnam's Sons, 2017.	E EL94PR
	A rhyming twist on a classic fairy tale in which a queen places a pea under a young lady's mattress to see if she is truly a princess.	
AD450L	Elya, Susan Middleton. <i>Rubia and the Three Osas</i> . New York: Disney/Hyperion Books, 2010.	E EL94R
	Retells the story of Goldilocks and the three bears in rhyming text interspersed with Spanish words, which are defined in a glossary.	
N/A	Mateo, Jose Manuel. <i>Migrant</i> . New York: Abrams Books for Young Readers, 2014.	E M417M
	A Mexican boy tells of his journey to the U.S. with his family. They must face many dangers to cross the border, only to experience the uncertainty felt by all illegal immigrants.	
870L	Medina, Juana. <i>Juana &amp; Lucas</i> . Somerville, MA: Candlewick Press, 2016.	E M46889J
	A spunky young girl from Colombia loves playing with her canine best friend and resists boring school activities, especially learning English, until her family tells her that a special trip is planned to an English-speaking place.	

AD560L	Medina, Meg. <i>Mango, Abuela, and Me</i> . Somerville, MA: Candlewick Press, 2015.	E M4689M
	Mia's abuela has left her sunny house with parrots and palm trees to live with Mia and her parents in the city. The night she arrives, Mia tries to share her favorite book with Abuela before they go to sleep and discovers that Abuela can't read the words inside. So, while they cook, Mia helps Abuela learn English ("Dough. Masa"), and Mia learns some Spanish too, but it's still hard for Abuela to learn the words she needs to tell Mia all her stories. Then Mia sees a parrot in the pet-shop window and has the perfecto idea for how to help them all communicate a little better. An endearing tale from an award-winning duo that speaks loud and clear about learning new things and the love that bonds family members.	
N/A	Mora, Pat. <i>Water Rolls, Water Rises</i> . New York: Children's Book Press, an imprint of Lee & Low Books Inc., 2014.	E M79W
	A series of verses, in English and Spanish, about the movement and moods of water around the world and the ways in which water affects a variety of landscapes and cultures.	
640L	Price, Mara. <i>Grandma's Chocolate</i> . Houston, TX: Piñata Books, 2010.	E P9315G
	When Sabrina's grandmother visits from Mexico, she brings gifts that make Sabrina feel like a Mayan princess.	
N/A	Rivas, Spelile. <i>No Time for Monsters</i> . Houston, TX: Piñata Books/Arte Público Press, 2010.	E R523N
	Each time Mamá asks Roberto to help around the house, he claims to be afraid that a monster will take him away.	
N/A	Rivera-Ashford, Roni Capin. <i>My Tata's Remedies = Los remedios de mi tata</i> . El Paso, TX: Cinco Puntos Press, 2015.	E R5245M
	Tata Gus teaches his grandson Aaron how to use natural healing remedies, and in the process, helps the members of his family and his neighbors.	
AD610L	Thong, Roseane. <i>Green is a Chile Pepper: A Book of Colors</i> . San Francisco: Chronicle Books, 2014.	E T388GR.A
	A little girl discovers all the bright colors in her Hispanic American neighborhood.	
AD660L	Torres, Jennifer. <i>Finding the Music</i> . New York: Children's Book Press, 2015.	E T63639F
	A young Latina girl accidentally breaks her grandfather's vihuela and searches	

for someone in the community to fix the instrument, which leads her to discover her grandfather's legacy as a mariachi.

## FICTION

- 1050L      Ada, Alma Flor. *Yes! We Are Latinos*. Watertown, MA: Charlesbridge, 2013.      F  
AD11Y
- A collection of twelve narrative poems/stories about the young Latino and Latina's experiences in the United States.
- N/A      Bowen, Carl. *Extrano caso del Dr. Jekyll y Mr. Hyde*. Mankato, MN: Stone Arch Books, 2011.      F  
B6751E
- Re-tells (in Spanish) in graphic novel format the story of Dr. Henry Jekyll, who develops a potion to separate the good mind from the evil one, but experimenting on himself, he finds he can no longer control his transformations as his evil mind takes over and Dr. Jekyll becomes a hideous fiend known as Mr. Hyde.
- GN430L      Camper, Cathy. *Lowriders in Space*. San Francisco, CA: Chronicle Books, 2014. (Also by author: *Lowriders to the Center of the Earth*)      F  
C154L01
- Lupe, Flapjack, Elirio customize their car into a low rider for the Universal Car Competition to win the cash prize that will enable them to buy their own garage.
- 790L      Garza, Xavier. *Maximillian the Mystery of the Guardian Angel: A Bilingual Lucha Libre Thriller*. El Paso, TX: Cinco Puntos Press, 2011.      F  
G1998M
- Eleven-year-old Margarito, a big fan of the form of wrestling known as lucha libre, begins to suspect that he has a close connection with his favorite luchador, El Angel de La Guardia, the Guardian Angel.
- N/A      Holm, Jennifer L. *Penny, caído del cielo*. Barcelona: Bambú Editorial, 2009.      F  
H7302P.A
- As she turns twelve during the summer of 1953, Penny gains new insights into herself and her family while also learning a secret about her father's death.
- 990L      McCall, Guadalupe Garcia. *Under the Mesquite*. New York: Lee & Low Books, 2011.      F  
M1243U
- Throughout her high school years, as her mother battles cancer, Lupita takes on more responsibility for her house and seven younger siblings, while finding refuge in acting and writing poetry.

N/A Maddox, Jake. *El lanzador bajo presión*. Mankato, MN: Stone Arch Books, 2012. F  
M2642EL

Allen wants to win his most important baseball game for his Grandpa, who fights for his life at the hospital, but he must face his biggest challenge, Hank "The Tank" Steele, the best hitter in the league.

N/A Romero-Anderson, Emerita. *Milagro of the Spanish Bean Pot*. Lubbock, TX: Texas Tech University Press, 2011. F  
R6647M

When eleven-year-old Raymundo, of Spanish colonial New Mexico, overcomes his fear and asks a Native American woman to teach him to make clay pots, his faith and hard work lead to a miracle that saves both of their villages.

## NONFICTION

380L Hunt, Santana. *Los celos/Dealing with Jealousy*. New York: Gareth Stevens Publishing, 2015. (Other titles in series: *Di la verdad = Telling the Truth*, *¡A Compartir! = Let's Share!* *Lo Siento = Saying I'm Sorry*, *Por Favor y Gracias = Saying Please and Thank You*, and *No Acoses = Don't Be a Bully*) 152.4  
H9146L

Jealousy starts in childhood and doesn't end there! It's very hard to understand why others have things that we want, especially when we know we can't have them. Readers feelings are acknowledged so they begin to learn that jealousy is something everyone deals with.

N/A Johnson, Tami. *Encima y Debajo = Above and Below*. Mankato, MN: Capstone Press, 2011. (Other titles from this author: *Adentro y Afuera = In and Out*, *Cerca y Lejos = Near and Far*, *Arriba y Abajo = Up and Down*). 153.7  
J6377E

Simple text and color photographs introduce basic concepts of above and below--in both English and Spanish

N/A Ableby, Alex. *¡Feliz Cuatro de Julio! = Happy Fourth of July!* New York: Gareth Stevens Publishing, 2014. (Other titles by author: *¡Feliz Día de Acción de Gracias! = Happy Thanksgiving!*, *¡Feliz Día de la Tierra! = Happy Earth Day!*, and *¡Feliz día de San Valentín! = Happy Valentine's Day!*) 394.2634  
AP524F

The Fourth of July is one of the most important holidays of the year. Readers will learn why we set off fireworks to celebrate America's birthday and what other people do to honor the country on this fun holiday. From sparklers and hot dogs to parades and fun floats, readers will learn why the Fourth of July is a great holiday.

950L	Martínez, Rubeen. <i>Once Upon a Time: Traditional Latin American Tales = Había una vez: cuentos tradicionales latinoamericanos</i> . New York: Rayo, 2010.	398.2 M3666O
	A collection of seven traditional tales from Latin America, the Caribbean, and Spain retold in English and Spanish.	
AD610L	Escardo i Bas, Merce. <i>The Three Little Pigs = Los Tres Cerditos</i> . San Francisco, CA: Chronicle, 2006.	398.24 ES14T
	When three little pigs leave home to seek their fortunes, they encounter a threatening wolf. Cuando tres cerditos salen de sus casas para buscar fortuna, encuentran un lobo amenazador.	
NP	Ada, Alma Flor. <i>¡Muu, Moo : Rimas de Animales = Animal Nursery Rhymes</i> . New York: Rayo, 2010.	398.8 M986
	A collection of animal-themed nursery rhymes in Spanish, from Spain and Latin America, with English translations. Una colección de animales con temas de canciones de cuna en español, de España y América Latina, con traducciones inglés.	
N/A	Salazar, Sydney. <i>Spanish Words at School</i> . New York: Gareth Stevens Publishing, 2014. (Other titles in series include: <i>Spanish Words in the House, Spanish Words at the Park, and Spanish Words on the Road</i> )	468 SA318S
	It's time for clase. That means "class" in Spanish. Readers of this book will find it easy to learn school-oriented Spanish vocabulary in the context of a day at school. Spanish words are introduced amid English text, reinforcing their meaning. A key on each page aids readers in proper pronunciation, and images labeled in Spanish add further support.	
NC420L	Kalz, Jill. <i>My First Spanish Phrases</i> . North Mankato, MN: Picture Window Books, 2012.	468.3 K1276M
	Simple text paired with themed illustrations invite the reader to learn to speak Spanish	
380L	Alexander, Emmet. <i>Formas = Sort it by Shape</i> . New York: Gareth Stevens Publishing, 2016. (Other titles in series: <i>Textura = Sort it by Texture, Colores = Sort it by Color, Peso = Sort it by Weight, Sonidos = Sort it by Sound, and Tamanos = Sort it by Size</i> )	516.15 AL267F
	Our world is made up of shapes. This book will enable beginning readers to visualize that as they examine photographs of objects in their daily lives, such as books, clocks, and sandwiches. They'll also learn how to sort certain shapes from other shapes.	

- AD730L Delacre, Lulu. *¡Olinguito, de la A a la Z!: descubriendo el bosque nublado = Olinguito, from A to Z! : Unveiling the Cloud Forest*. New York: Children's Book Press, 2016. 599.763 D371O
- Uses the framework of the alphabet to present information about plants and animals of the cloud forest on the western slopes of the Ecuadorian Andes and the 2013 discovery of the olinguito.
- AD660L/ AD510L Colato Laínez, René. *¡Vámonos! = Let's go!* New York: Holiday House, 2015. 782.42 C67V
- An adaptation of the song "The wheels on the bus," written in Spanish and English, which follows two children who see and hear a train, a fire truck, an ambulance, and other vehicles on their way to an amusement park. Includes music.
- NP Paschkis, Julia. *Flutter & Hum: Animal Poems = Aleteo y zumbido: poemas de animals*. New York: Henry Holt and Company, 2015. 811.54 P262F
- All sorts of animals flutter and hum, dance and stretch, and slither and leap their way through this joyful collection of poems in English and Spanish.
- NP Argueta, Jorge. *Somos como las nubes = We are Like the Clouds*. Toronto, ON: Groundwood Books, 2016. 861 AR38SOM
- Why are young people leaving their country to walk to the United States to seek a new, safe home? Over 100,000 such children have left Central America. This book of poetry helps us to understand why and what it is like to be them.

## BIOGRAPHY

- 530L Morales, Yuyi. *Viva Frida!* New York: Roaring Brook Press, 2014. B K121M
- Via spare text, examines Kahlo's creative process.
- 1000L Otheguy, Emma. *Martí's Song for Freedom = Martí y sus versos por la libertad*. New York: Children's Book Press, 2017. B M362O
- A bilingual biography of José Martí, who dedicated his life to the promotion of liberty for all men and women.
- AD760L Brown, Monica. *Tito Puente, Mambo King = Tito Puente, Rey del Mambo*. New York: Rayo, an imprint of HarperCollins Publishers, 2013. B P9624B
- A vibrant bilingual picture-book biography that portrays the musical and cultural phenomenon of Tito Puente, Mambo King.

N/A Arnéz, Lynda. *Father Júpitero Serra: Founder of the California Missions*. New York: Enslow Publishing, 2016. B  
SE681A

Born in Spain in 1713, Father Serra was sent to the New World to spread the Catholic religion. He founded twenty-one missions in what became the state of California, and influenced the lives of thousands of people.

AD990L Li, Jian. *Zheng He, the Great Chinese Explorer: a Bilingual Story of Adventure and Discovery*. New York: Better Link Press, 2015. B  
Z615L

Follow the adventures of the great Chinese explorer Zheng He (1371-1433) during the renowned Ming Dynasty in this illustrated bilingual book.

### PROFESSIONAL COLLECTION

Schon, Isabel. *Recommended Books in Spanish for Children and Young Adults: 2004-2008*. Lanham: Scarecrow Press, 2009. 011.62  
SCH25R.C

Garcia, Rafael. *Quiero ser Poeta: Ejercicios e Instrucciones Para Escribir Poesía*. Orlando: LetraRoja Publisher, 2007. 808.1  
Q406

Last Updated Jun-18 ES